

DISTRIBUTOR

www.unitron.com/LatinAmerica

09-042 029-5734-42



Guía del usuario para audífonos Passport™ BTE

Moxi™ / Moda™II



Tabla de Contenidos

Sus audífonos Passport™	1
Generalidades de sus audífonos Passport™	2
Características de sus audífonos Passport™	4
Al poner sus audífonos Passport™ en los oídos	5
Encendido y apagado sus Audífonos	6
Información de las pilas.....	7
Instrucciones de manejo	9
Cuidado de sus audífonos	13
Limpieza de sus audífonos	14
Características distintivas de sus audífonos Passport™.....	17
Equipos adicionales a la amplificación	18
Advertencias.....	19
Guía de solución de problemas.....	23

Sus audífonos Passport™

Audiólogo: _____

Teléfono: _____

Modelo: _____

Número de Serie: _____

Cambio de pilas: Tamaño 312

Garantía: _____

Programa 1 es el Programa Automático

Programa 2 es el Programa Manual para: _____

Programa 3 es el Programa Manual para: _____

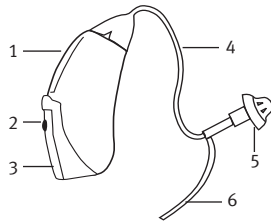
Programa 4 es el Programa Manual para: _____

Fecha de Compra: _____

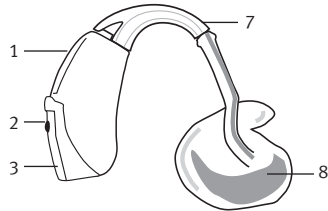
Generalidades de sus audífonos Passport™

Los diagramas a continuación identifican algunas de las partes de sus audífonos. Su audiólogo marcará junto al diagrama el modelo que mejor describe su estilo de audífono y accesorio.

Moda™ 13 estilo de acoplamiento (marque uno)



Moda II con tubo fino y obstructor

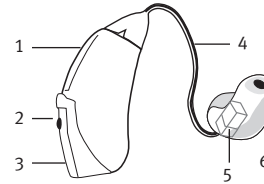


Moda II con molde

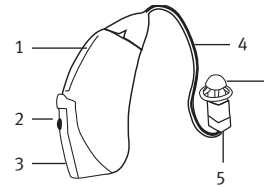
Convenciones Moda II

- 1 Micrófono y Protector de Micrófono
- 2 Botón de Programas o Control de Volumen (de acuerdo a la configuración hecha en la adaptación)
- 3 Portapila/ Switch de Encendido & Apagado
- 4 Tubo
- 5 Domo
- 6 Pieza de retención
- 7 Codo
- 8 Molde

Moxi™ estilo de acoplamiento (marque uno)



Moxi 13 con carcasa



Moxi con domo

Convenciones Moxi

- 1 Micrófono y Protector de Micrófono
- 2 Botón de Programas o Control de Volumen (de acuerdo a la configuración hecha en la adaptación)
- 3 Portapila/ Switch de Encendido & Apagado
- 4 Tubo
- 5 Recibidor
- 6 Carcasa
- 7 Domo

Mi audífono tiene (marque todas las que apliquen)

- Botón de cambio de programa
- Push Button como control de volumen

Accesorios opcionales (marque todo lo que aplique)

- Smart Control

Ver guías de usuario del Smart Control y uDirect para más información.

Características de sus audífonos Passport™

Los audífonos Passport vienen equipados con las siguientes características:

- Programa automático
- 3 programas manuales adicionales
- Capacidad para ajustar sus configuraciones personales de comodidad y claridad a través del smartFocus en el Smart Control

Le puede tomar algún tiempo adaptarse por completo a sus audífonos nuevos. Al principio, úselos en la medida en que los sienta cómodos de acuerdo a su experiencia previa con el uso de este tipo de instrumentos. Aumente el tiempo de uso de manera gradual hasta que se adapte del todo a ellos. Eventualmente, usted debe usar sus audífonos Passport todo el día, todos los días.

Por favor consulte con su audiólogo cualquier ajuste que necesite, para asegurar su satisfacción con los audífonos. Por ejemplo, el tono y la intensidad de las alarmas se pueden ajustar o desactivar por completo. También tenga en cuenta que esta es una guía general y su audiólogo pudo haber activado o desactivado algunas características de acuerdo a sus necesidades.

4

Al poner sus audífonos Passport™ en los oídos

Sus audífonos Passport pueden tener un código de color rojo para oído derecho y azul para oído izquierdo. Este código está ubicado dentro del portapila.

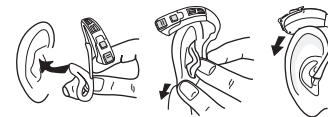
Passport con domos

1. Sujete el tubo por donde se une al domo y empujelo suavemente dentro de su canal auditivo. El tubo debe permanecer a ras de su cabeza y no salirse.
2. Ubique el Passport sobre la parte superior de su oreja.
3. Ponga la pieza de retención en su oreja de manera que se apoye en la parte baja y exterior de su canal auditivo.



Passport™ con moldes/carcasas

1. Inserte cuidadosamente el molde/carcasa dentro de su oído. Éste debe acoplarse de manera cómoda y precisa. El tubo debe quedar alineado con su cabeza sin salirse.
2. Ubique el Moda II en la parte superior de su oreja.



Encendido y apagado de sus audífonos

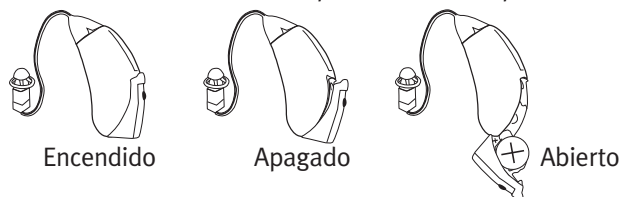
Sus audífonos tienen un portapila con tres posiciones, el cual actúa como switch de encendido/apagado y le permite tener acceso al compartimento de la pila.

ENCENDIDO:

Para encender sus audífonos, cierre el portapila completamente. *Nota: puede tardar 5 segundos antes de que se enciendan los audífonos. Su profesional en audiología puede aumentar el tiempo de encendido, si usted lo requiere.*

APAGADO:

Para apagar sus audífonos, abra parcialmente el portapila. Esta posición permite que se evapore el exceso de humedad del compartimento de la pila.



Nota: cuando encienda y apague su audífono mientras lo tenga en el oído, tome la parte superior e inferior de éste con sus dedos índice y pulgar. Use el pulgar para abrir y cerrar el portapila.

6

Información de la Batería

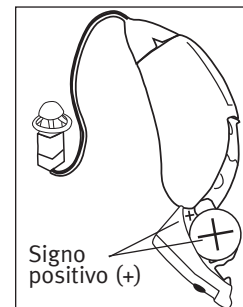
Para cambiar la pila del audífono, abra completamente el portapila para tener acceso al compartimento de ésta.

Alarma de pila baja

Cuando escuche dos beeps largos, sus audífonos le están avisando que las pilas se están agotando. Usted escuchará esta alarma cada 30 minutos aproximadamente, hasta que cambie las pilas o se agoten. Después de la primera advertencia, se puede experimentar alguna reducción en la calidad del sonido. Esto es normal y se soluciona al poner pilas nuevas.

Cambio de la pila

1. Abra suavemente el portapila con la uña o tome con sus dedos índice y pulgar la parte superior e inferior del audífono. Si le es más fácil, usted puede usar su dedo índice para abrir y cerrar el portapila.
2. Tome la pila con el dedo pulgar e índice y retírela.
3. Ponga la pila nueva con el signo positivo (+) hacia



7

el mismo lado que el del compartimento. Esto asegura que el portapila cierre adecuadamente.

Nota: Si se inserta la pila de manera incorrecta, el portapila no cerrará.

4. Cierre el portapila.

Cuidado de las pilas

- Siempre deposite las pilas agotadas en contenedores adecuados para preservar el medio ambiente.
- Para aumentar la vida de las pilas, recuerde apagar sus audífonos cuando no los esté usando.
- Retire la pila y mantenga el portapila abierto cuando no use los audífonos. Esto permitirá que la humedad interna se evapore.

Instrucciones de uso

Push Button



Sus audífonos están equipados con un push button incorporado en la parte posterior del portapila, que ha sido diseñado para cambio de programas o ajuste de volumen. Tenga en cuenta que el push button pudo haber sido deshabilitado por su audiólogo y por lo tanto, puede estar inactivo.

Botón de programas

Si usted tiene activado el botón para cambio de programas, cada vez que lo presione el audífono cambia de programa.

Sus audífonos emitirán sonidos para indicarle en qué programa se encuentra (p.ej. un beep para el programa uno, dos beeps para el programa 2, etc.)




Programa 1 (p.ej. Programa automático)		1 beep
Programa 2 (p.ej. Grupo/Ruido de Fiesta)		2 beeps
Programa 3 (p.ej. Easy-t/Teléfono)		3 beeps
Programa 4 (p.ej. Música)		4 beeps

Control de volúmen

Si el botón ha sido configurado como control de volumen, usted puede ajustar el nivel de volumen al presionar el botón.

Si la característica ha sido habilitada por su audiólogo, sus audífonos aprenderán los cambios de volumen mientras estén en el programa automático. Con el tiempo, los audífonos cambiarán la configuración de volumen que traen por defecto a los niveles que usted usa de manera típica.

Su audiólogo puede ayudarle a identificar las diferentes configuraciones para el control volumen.

Configuración de volumen	Beeps
Nivel de volumen ideal	 1 beep
Aumentar volumen	 1 beep + 1 beep de tono alto
Bajar volumen	 1 beep + 1 beep de tono bajo

Sus audífonos Passport también pueden tener un control remoto opcional, que le permite cambiar entre diferentes programas auditivos y ajustar su smartFocus. Por favor remítase a la guía de usuario del Smart Control para mayor información.

Uso del teléfono

Debido a que no todos los teléfonos funcionan de la misma manera, usted puede experimentar diferentes resultados con diferentes teléfonos. Puede hacer uso de diferentes aparatos, con tan sólo sostener el auricular en su oreja, sin tener que cambiar su audífono a un programa especial para ello.

Recuerde mover el auricular un poco adelante o atrás hasta encontrar la posición donde usted escuche mejor.

De acuerdo al tipo de teléfono que usted usa, su audiólogo puede activar un programa dedicado al uso de éste.

Para Passport Moxi solamente: Su audífono puede tener un programa de teléfono automático (característica easy-t), que cambia a ese programa específico cuando el instrumento se encuentra cerca de un auricular de teléfono. Cuando se retira el auricular, el audífono vuelve al programa anterior. Si éste no cambia al programa de teléfono de manera automática cuando el auricular esta cerca, se debe pegar el imán para easy-t en el receptor. El imán está diseñado para fortalecer el campo magnético en el audífono compatible con teléfonos.

Consulte a su profesional en audiología si experimenta problemas al usar sus audífonos con el teléfono.

Para fijar el imán easy-t opcional:

1. Limpie el auricular del teléfono.
2. Sostenga el imán cerca del auricular del teléfono “por donde se escucha” y suéltelo (Figura 1). El imán se girará hacia el lado adecuado y buscará la posición óptima
3. Ponga cinta adhesiva de doble cara en su posición

óptima sobre el auricular del teléfono (Figura 2) y pegue el imán a la cinta (Figura 3)

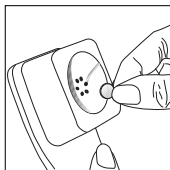


Figura 1

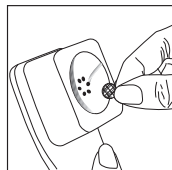


Figura 2

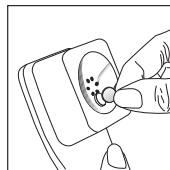


Figura 3

Cuidado de sus audífonos

- Abra el portapila cuando no use el audífono.
- Siempre retírese los audífonos cuando utilice productos para el cuidado del cabello, ya que se pueden tapar y dejar de funcionar.
- No use sus audífonos en el baño o la ducha y nunca los sumerja en agua.
- Si sus audífonos se mojan, no intente secarlos en el horno o en el microondas. No mueva ningún control. Abra el portapila inmediatamente, retire la pila y deje que se sequen de forma natural durante 24 horas.
- Proteja sus audífonos del calor excesivo (secadores de pelo, guantera del auto o el tablero de mandos) y de la humedad (el baño y la ducha). No sumerja los audífonos en agua.
- Asegúrese de no torcer o doblar el tubo cuando ponga los audífonos en su caja.
- El uso regular de deshumidificadores como el Dri-Aid puede ayudar a prevenir la corrosión. Pídale más información a su audiólogo.
- No deje caer sus audífonos ni los golpee contra superficies duras.

Limpieza de sus audífonos

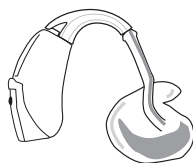
El cerumen es algo natural y común. Asegurarse que sus audífonos estén limpios de cera, es un paso importante en la rutina de limpieza y mantenimiento diaria.

- Nunca use alcohol para limpiar sus audífonos, moldes o domos.
- No utilice herramientas caseras o puntiagudas para retirar la cera, ya que puede causar daños serios a sus audífonos.

Audífonos Passport con molde

Los moldes envían el sonido amplificado de los audífonos a los oídos. Éstos deben ajustarse de manera precisa y cómoda. Si el sonido amplificado se escapa de su oído, usted puede escuchar silbidos.

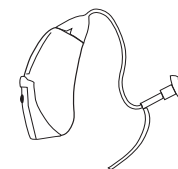
Asegúrese siempre que los moldes estén limpios y libres de cera. No use alcohol para limpiarlos. Si los moldes se obstruyen, limpie la entrada con un nylon o con la herramienta para sacar la cera. Si su médico le receta gotas para los oídos, limpie cualquier resto de humedad que pueda quedar en los moldes o en el tubo para prevenir que se tapen.



Si los moldes requieren limpieza adicional, separe el tubo plástico del codo de los audífonos. Enjuáguelos con agua fría y déjelos secar durante la noche. Asegúrese que los tubos del molde estén secos antes de unirlos de nuevo al codo de sus audífonos.

Audífonos Passport con tubo y domos

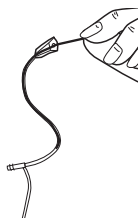
Su profesional en audiología debe cambiar los tubos y domos aproximadamente cada 3 o 6 meses o cuando se vuelvan rígidos, quebradizos o se decoloren. Limpie los domos a diario con un paño húmedo. También debe limpiar el tubo periódicamente con el nylon de limpieza que se le entrega, cuando comience a notar suciedad dentro y alrededor de éste.



1. Sujete el tubo con una mano y el audífono en la otra.
2. Gire suavemente el audífono hasta separarlo del tubo.
3. Use un paño húmedo para limpiar el exterior del tubo y domo.
4. Retire el domo del tubo antes de limpiar el tubo.
5. Use el nylon negro de limpieza que viene en el kit, insértelo suavemente por donde se une el tubo al audífono y empújelo para que haga todo el

recorrido del tubo hasta salir por el domo.

Nota: Los tubos y domos nunca se deben enjuagar o sumergir en agua, ya que las gotas pueden bloquear el paso del sonido por el tubo o dañar los componentes electrónicos del audífono.

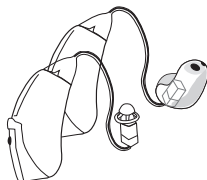


6. Una vez que el tubo esté limpio, vuelva a unirlo girando suavemente el audífono sobre el tubo.

Audífonos Passport con carcasas y domos

1. Limpie diariamente el exterior de los domos y carcasas con un paño húmedo. Evite mojar el receptor o alrededor de éste.

Nota: nunca debe sumergir en agua los tubos, recibidores, domos o carcasas, ya que las gotas de agua pueden bloquear el sonido o dañar los componentes del audífono.



2. Si las carcasas requieren limpieza adicional, acuda a su Audiólogo.

Características distintivas de sus audífonos Passport™

SmartFocus™

Si sus audífonos vienen equipados con el control remoto opcional, usted puede ajustar el smartFocus. Esto le permite enfocar su audición en el habla o ruido de fondo de su ambiente auditivo. El control brinda un ajuste fino adicional, más allá que un simple control de volumen. Usted puede variar el smartFocus para concentrarse en el habla (claridad) o para que el ruido de fondo sea más suave (comodidad) usando el dial en su Smart Control.

Si la característica ha sido habilitada por su audiólogo, sus audífonos Passport aprenderán las configuraciones de claridad y comodidad mientras estén en el programa automático. Con el tiempo, los instrumentos cambian las configuraciones pre programadas a sus niveles preferidos.

Equipos adicionales a la amplificación

Audición en lugares públicos

La opción de telebobina del Passport también puede ayudarle a escuchar en lugares públicos que estén equipados con telebobina compatible con equipos adicionales a la amplificación, como los sistemas de bucle. Cuando usted vea este símbolo, significa que allí hay un sistema de bucle instalado; este sistema es compatible con sus audífonos. Póngase en contacto con su profesional en audiología para más información sobre estos sistemas.



Advertencias

- ⚠ Use los audífonos siguiendo las indicaciones de su médico o profesional en audiología.
- ⚠ Los audífonos no restauran la audición normal y no mejoran ni previenen los daños de la audición generados por condiciones orgánicas.
- ⚠ No use sus aparatos auditivos en áreas con riesgo de explosión.
- ⚠ Es poco probable que usted tenga una reacción alérgica a sus audífonos. Sin embargo, si experimenta cualquier tipo de comezón, coloración, dolor, inflamación o ardor alrededor de sus oídos, informe a su audiólogo y contacte con su médico.
- ⚠ En el caso poco probable que alguna de las partes se quede en el canal auditivo después de retirar el audífono, comuníquese con su médico inmediatamente.
- ⚠ Retírese los audífonos cuando se haga tomografías o resonancias magnéticas o cualquier otro procedimiento magnético.
- ⚠ Se debe tener especial cuidado al utilizar audífonos con una presión sonora máxima que exceda los 132dB, ya que puede existir el riesgo de lesionar los restos auditivos. Consulte con su profesional en audiología para asegurarse que el volumen máximo

de salida de sus audífonos sea adecuado para su pérdida auditiva.

Advertencias sobre el imán

- ⚠ Asegúrese que el imán se encuentre bien pegado al teléfono.
- ⚠ Mantenga los imanes sueltos fuera del alcance de niños y mascotas.
- ⚠ En caso de que el imán caiga dentro de su oído, comuníquese con su profesional en audiología.
- ⚠ Si se traga el imán, llame inmediatamente a su médico.
- ⚠ El imán puede afectar algunos dispositivos médicos o sistemas electrónicos. Manténgalo siempre (o al teléfono equipado con el imán), al menos a 30 cm. (12 pulgadas) alejado de marcapasos, tarjetas de crédito, diskettes o cualquier otro dispositivo magnéticamente sensible.
- ⚠ Demasiada distorsión durante la marcación o la llamada telefónica, podría significar que el auricular del teléfono recibe demasiada tensión del imán. Para evitar cualquier daño, por favor cambie la posición del imán en el auricular.

Alarma de la pila

- ⚠ Nunca deje sus audífonos o pilas al alcance de niños o mascotas.
- ⚠ Nunca ponga los audífonos o las pilas en su boca. Si se traga un audífono o una pila, llame a su médico inmediatamente.

Advertencia al profesional:

- ⚠ No se deben usar domos en pacientes con tímpanos perforados, cavidades expuestas de oído medio, o canales auditivos modificados quirúrgicamente. Bajo tales condiciones se recomienda el uso de moldes hechos a la medida.

Precauciones

- ⚠ El uso de audífonos es sólo una parte de la rehabilitación auditiva. Es posible que también se requiera entrenamiento auditivo y capacitación en lectura labial.
- ⚠ En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente de los audífonos no le permitirá disfrutar de todos sus beneficios. Una vez que se haya acostumbrado a ellos, utilícelos todos los días durante todo el día.
- ⚠ Sus audífonos han sido fabricados con los componentes más modernos para que proporcionen la mejor calidad de sonido posible en cualquier situación de escucha. Sin embargo, dispositivos de

comunicación como teléfonos móviles, pueden generar interferencias a sus audífonos (como zumbidos). Si experimenta interferencia por el uso de un celular cercano, usted puede minimizarla de varias maneras. Cambie sus audífonos de programa, gire su cabeza en dirección opuesta o ubique el celular y aléjese de él.

Marcado

El número de serie y el año de fabricación del audífono están ubicados dentro del portapila.

Guía de solución de problemas

CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
No suena	
<ul style="list-style-type: none"> • No está encendido • Pila baja/agotada • Mal contacto de la pila • Pila puesta al revés • Moda II: moldes/ tubos / domos tapados con cerumen • Moxi: carcasas/ domos tapados con cerumen • Protector de micrófono tapado 	<ul style="list-style-type: none"> • Enciéndalo • Cambie la pila • Consulte con su audiólogo • Ponga la pila con el lado positivo (+) hacia arriba • Limpiar moldes o tubos y domos. Ver “Limpieza de sus audífonos”. Consulte con su Audiólogo • Consulte con su audiólogo
No es suficientemente fuerte	
<ul style="list-style-type: none"> • Volumen bajo • Pila baja • Moda II: Los moldes/ tubos /domos no han sido insertado adecuadamente • Moxi: carcasas/ domos no han sido insertado adecuadamente • Cambio en la audición • Moda II: Los moldes/ tubos /domos están 	<ul style="list-style-type: none"> • Suba el volumen; consulte con su audiólogo para conocer modelos sin control de volumen o si el problema persiste. • Cambie la pila • Ver “Al poner sus audífonos en los oídos”. Insértelos de nuevo con cuidado. • Consulte con su audiólogo. • Ver “Al poner sus audífonos en los oídos”. Insértelos de nuevo con cuidado.

CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
bloqueados por cerumen Moxi: carcacas/ domos tapados con cerumen • Protector de micrófono tapado	Consulte con su audiólogo. • Consulte con su Audiólogo
Intermitente	
• Pila baja • Contacto de la pila sucio	• Cambie la pila • Consulte con su audiólogo
Dos beeps largos	
• Pila baja	• Cambie la pila
Silbidos	
• Moda II: Los moldes/ tubos /domos no han sido insertado adecuadamente Moxi: carcacas/ domos no han sido insertado adecuadamente • Mano/Ropa cerca del oído • Mal ajuste de carcacas/ domos	• Retírelo e insértelo de nuevo con cuidado. • Retire la mano/ropa del oído • Consulte con su audiólogo

CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
No se escucha claro, sonido distorsionado	
• Moda II: Mal ajuste de moldes/ tubos/ domos Moxi: Mal ajuste de carcacas/ domos • Moda II: moldes/ tubos / domos tapados con cerumen Moxi: carcacas/ domos tapados con cerumen • Pila baja • Protector de micrófono tapado	• Consulte con su audiólogo • Limpiar carcacas y domos. Ver "Limpieza de sus audífonos". Consulte con su Audiólogo • Cambie la pila • Consulte con su audiólogo
Carcacas/domos se salen del oído	
• Mal ajuste de los moldes/tubos /domos • Los moldes/carcacas/ domos no han sido insertados adecuadamente	• Consulte con su audiólogo • Ver "Al poner sus audífonos Passport en los oídos". Intente insertarlos de nuevo con cuidado.
Señal Débil por teléfono	
• No ha ubicado el teléfono adecuadamente	• Mueva el receptor del teléfono al rededor del oído para aclarar la señal. Ver "Uso del teléfono".

CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • El audífono requiere ajustes 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulte con su audiólogo

Para cualquier problema que no esté en esta guía, contacte a su profesional audiológica. Si usted no cuenta con uno, por favor contacte a la oficina más cercana de la lista que se encuentra en la última página de este folleto.

Distribuidores de Unitron

OFICINA CORPORATIVA/INTERNACIONALES

20 Beasley Drive, P.O. Box 9017, Kitchener, ON N2G 4X1 Canada

AUSTRALIA

Level 2, Norwest Quay, 21 Solent Circuit, Baulkham Hills, NSW, NSW 2153

BELGIUM

Baron de Vironlaan, 60 b-1700 Dilbeek

CANADA

20 Beasley Drive, P.O. Box 9017, Kitchener, ON N2G 4X1

CHINA

No. 78, Qi Ming Road, Export Processing Zone District B, Suzhou Industrial Park, P.R. 215021

DENMARK

Nitvej 10, DK-2000 Frederiksberg

EUROPEAN REPRESENTATIVE

Daimlerstrasse 22, 70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

FRANCE

5, rue Maryse Bastié - BP 15 69671 Bron Cedex, France

NETHERLANDS

Ir. D.S. Tuijnmanweg 10, 4131 PN VIANEN

NEW ZEALAND

10/215 Rosedale Rd., M277 Private Bag, 300987, Albany, Auckland

NORWAY

Postboks 301 Sentrum 0105 Oslo, Norway

SOUTH AFRICA

First Floor – Selborne House, Fourways Golf Park, Roos Street, Fourways, Johannesburg

SPAIN

Avenida de la Industria nº13/15, Polígono de Canastell, 03690 Sant Vicent del Raspeig. Alicante, España

SWEDEN

Förmansvägen 2, 4 tr SE-11743, Stockholm, Sweden

UNITED KINGDOM

St. George House, Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire WA1 1PD

U.S.A.

Suite A, 2300 Berkshire Lane North, Plymouth, MN 55441

Fabricante

UNITRON HEARING LTD.

20 Beasley Drive, P.O. Box 9017, Kitchener, ON N2G 4X1 Canada

CE
0543



 unitron™